RU

# Аппарат для нагрева и охлаждения воды
# HotFrost

Инструкция по эксплуатации

**Модель: V115C**



Благодарим Вас за покупку аппарата **HotFrost**

Пожалуйста, внимательно полностью прочитайте данную инструкцию, так как в ней содержатся инструкции по безопасной установке, эксплуатации и обслуживанию аппарата.
Соблюдайте ее и сохраните для дальнейшего использования.

Сертификат соответствия № ЕАЭС RU C-CN.HA46.B.01737/21
(Серия RU № 0340304); выдан органом по сертификации
ООО «Эксперт-Сертификация», срок действия с 17.09.2021 по 16.09.2026.

# Указания по безопасности

**Внимание! Не включайте аппарат в сеть без воды!**

Этот аппарат предназначен для домашнего использования в объеме, характерном для домашнего хозяйства. Домашнее использование подразумевает также использование на кухнях для персонала магазинов, офисов, а также для использования гостями небольших гостиниц, пансионатов и аналогичных мест пребывания. Использование аппарата в целях и объемах, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации аппарата.

Не допускается использование прибора лицами (в том числе детьми до 8 лет включительно) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или не обладающими достаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование аппаратом производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или после соответствующего инструктажа.

**Опасность отравления!**
Не заливайте в аппарат воду, микробиология и минеральный состав которой не известны, а также воду, содержащую углекислый газ. Ни в коем случае не пейте жидкость для удаления накипи и бактерий.

Эксплуатация прибора допускается только во внутренних помещениях при температуре 18 °C – 38 °C на высоте не выше 1200 м над уровнем моря.

Данный аппарат следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на заводской фирменной табличке, расположенной на задней стенке аппарата. Аппаратом можно пользоваться только в случае, если он сам и его кабель электропитания не имеют повреждений. Никогда не ставьте тяжелые предметы на кабель электропитания. Никогда не погружайте в воду аппарат или кабель электропитания.

Электробезопасность эксплуатации аппарата гарантируется только в случае подключения оборудования к системе электропитания с заземлением.

В случае неисправности аппарата немедленно выньте вилку из розетки.

Отключайте аппарат от сети во время его обслуживания (чистки). Во избежание замыкания электропроводки не следует использовать удлинители, переходники, а также самостоятельно модифицировать штепсельную вилку.

Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт аппарата должен выполняться только персоналом сервисной службы.

Не оставляйте аппарат включенным без присмотра, для его полного отключения от электропитания выньте вилку кабеля питания из розетки.

**Внимание!**
Если кабель электропитания поврежден, его в обязательном порядке необходимо заменить. Данная замена должна быть осуществлена квалифицированным специалистом для подобного типа работ.

Вода, температура которой выше +55 °C, может вызвать термический ожог, не подставляйте руки и другие части тела под кран аппарата.

Держите источники открытого огня вдали от аппарата.

## Содержание

*Общие сведения* ..... 5

Краны подачи воды ..... 6

Выключатели нагрева и охлаждения ..... 6

Панель индикации ..... 6

*Установка аппарата и подготовка к включению* ..... 6

*Замена бутыли* ..... 8

*Уход за аппаратом* ..... 8

Опасность поражения электрическим током! ..... 8

Чистка корпуса аппарата ..... 9

Декальцинация и дезинфекция внутренних частей аппарата ..... 9

Транспортировка, условия эксплуатации, хранения
Защита от замерзания ..... 9

*Самостоятельное устранение мелких неполадок* ..... 10

*Технические характеристики* ..... 11

*Утилизация* ..... 11

*Условия гарантии* ..... 12

*ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН* ..... 16

## Общие сведения

Данный аппарат предназначен для нагрева и охлаждения питьевой бутилированной воды, расфасованной в поликарбонатные бутыли объемом 10–19 литров.

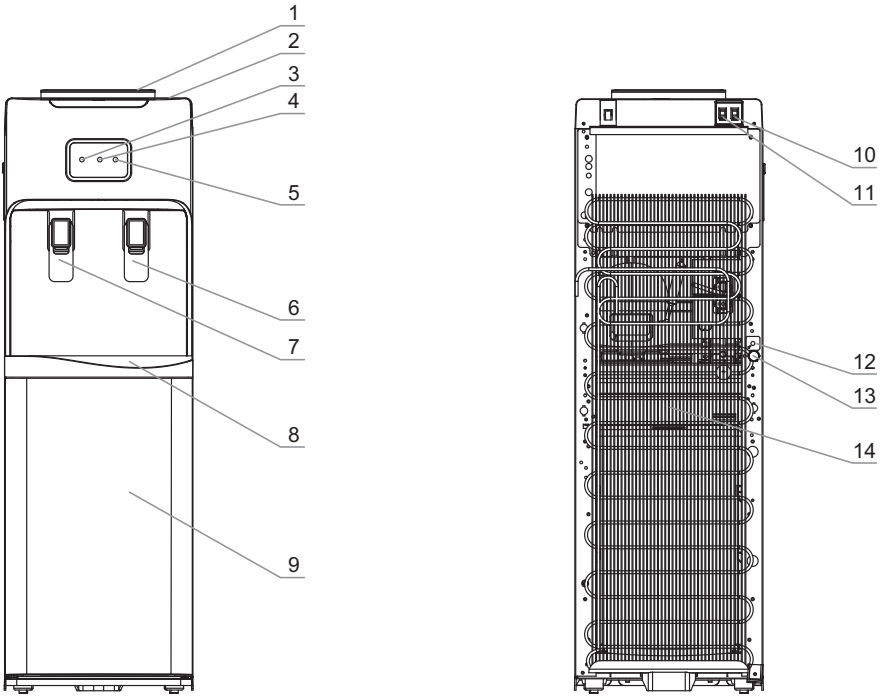


**Рис. 1. Схема аппарата V115C**

**1.** Бутылеприемник
**2.** Верхняя панель
**3.** Индикатор включения аппарата
**4.** Индикатор нагрева
**5.** Индикатор охлаждения
**6.** Краник-пуш холодной воды (синий)
**7.** Краник-пуш горячей воды (красный)
**8.** Лоток каплесборника
**9.** Дверца шкафчика
**10.** Выключатель нагрева (красный)
**11.** Выключатель охлаждения (зеленый)
**12.** Кабель электропитания
**13.** Отверстие для слива горячей воды
**14.** Решётка-конденсатор

### Краны подачи воды

Для того чтобы налить горячую воду, нажмите кружкой на кран подачи горячей воды (рис. 1–7). Для того, чтобы налить холодную воду нажмите кружкой на кран подачи холодной воды (рис. 1–6). В силу технических особенностей кранов допустимо подкапывание воды в объеме 5–10 мл, после каждого использования аппарата, капли стекают в лоток каплесборника (рис. 1–8).

### Выключатели нагрева (рис. 1–10) и охлаждения (рис. 1–11)

Для включения (**ON**) / отключения (**OFF**) опций нагрева или охлаждения переключите тумблеры в соответствующее положение. Не включайте данные опции, когда аппарат не заполнен водой.

### Панель индикации

Индикатор нагрева воды (рис. 1–4) горит, когда аппарат нагревает воду.

Индикатор охлаждения воды (рис. 1–5) горит, когда аппарат охлаждает воду.

## Установка аппарата и подготовка к включению

Освободите аппарат от упаковки.

Убедитесь в том, что параметры электросети соответствуют параметрам, указанным на фирменной табличке, расположенной на задней стенке аппарата.

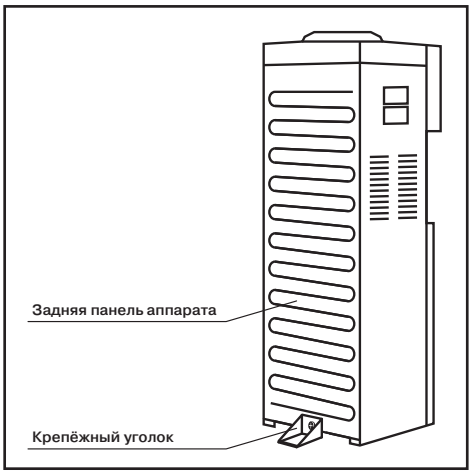


**Рис. 2. Фиксация аппарата**

Аппарат следует устанавливать на ровной, прочной поверхности, расстояние между стеной и аппаратом должно быть не менее 15 см. Не устанавливайте аппарат вблизи нагревательных и отопительных приборов. Защищайте аппарат от прямого попадания солнечных лучей. Не размещайте аппарат в сыром помещении.

Во избежание порчи имущества и замыкания проводки электросети в случае разгерметизации и течи бутыли, не рекомендуется ставить аппарат рядом с дорогой мебелью и бытовыми электроприборами.

После хранения аппарата в холодном помещении или после транспортировки при температуре ниже 0 °C, перед подключением к электросети необходимо оставить аппарат на 2–3 часа при комнатной температуре распакованным.

Во избежание падения аппарата, закрепите аппарат, следуя инструкциям на рис. 2 и 2а.

1. Используйте крепёжные элементы – крепёжный уголок и крепёжные винты.
2. На задней панели аппарата внизу по центру извлеките крепёжный винт с помощью отвертки. Затем приложите крепежный уголок и закрепите его винтом на аппарате, как показано на рисунке 2а (1–3).
3. Сделайте отверстие на поверхности, где будет стоять аппарат (пол, подставка, стол и т.д.). Вставьте дюбеля в отверстие, как показано на рисунке 2а (4).
4. Поставьте аппарат крепёжным уголком на отверстие и закрепите аппарат крепёжным винтом к поверхности, как показано на рисунке 2а (5–6).
5. Далее пошагово следуйте инструкции на рис. 3 (1–6).

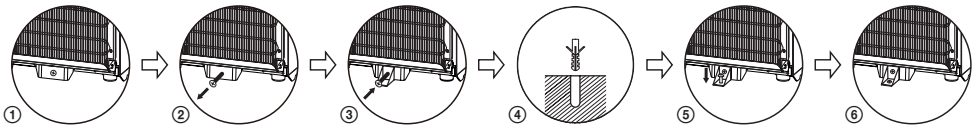


**Рис. 2а. Фиксация аппарата**



**1.** Протрите бутыль перед установкой



**2.** Снимите защитный ярлык с пробки



**3.** Поверните бутыль горлышком вниз



**4.** Установите бутыль сверху на кулер строго вертикально



**5.** Держите кран нажатым, пока не потечет вода



**6.** Включите кулер в сеть

**Рис. 3. Установка бутыли и подключение**

Перед первым использованием рекомендуется слить по 500 мл воды через каждый кран. Если кабель электропитания (рис. 1–12) и выключатель нагрева (рис. 1–10) были включены, когда система еще не заполнилась водой полностью, сработает термозащита, которую сможет отключить только специалист сервисного центра.

Кода Вы убедились, что вода из крана холодной и горячей воды (рис. 1–6, 1–7) идет непрерывной струёй, установите выключатели нагрева и охлаждения (рис. 1–10, 1–11) в положение **I**.

Дождитесь завершения процессов нагрева и охлаждения.

## Замена бутыли

Обязательно следите за количеством воды в бутыли. Когда вода в бутыли полностью закончится:

1. Сразу установите выключатели нагрева и охлаждения (рис. 1–10, 1–11) в положение **O**.
2. Снимите пустую бутыль.
3. Следуйте пошагово рис. 3 (1–5).
4. Убедившись, что вода из кранов подачи воды идет непрерывной струёй, установите выключатели нагрева и охлаждения (рис. 1–10, 1–11) в положение **I**.

Отключение и включение нагрева и охлаждения при замене бутыли осуществляется исключительно с помощью выключателей нагрева и охлаждения (рис. 1–10, 1–11), а не кабелем электропитания. а не сетевым кабелем. После кратковременного отключения аппарата от сети электропитания повторное включение допускается через 2–3 минуты.

## Уход за аппаратом

### Опасность поражения электрическим током!

Перед чисткой, декальцинацией, дезинфекцией аппарата необходимо отсоединить кабель электропитания аппарата от розетки. Никогда не погружайте аппарат в воду. Не пользуйтесь паровыми очистителями для проведения чистки аппарата. Никогда не используйте для чистки аппарата абразивные чистящие вещества, а также чистящие вещества, содержащие активные растворители (например: бензин, керосин, ацетон).

Чтобы избежать возможного присутствия постороннего запаха и привкуса в воде, настоятельно рекомендуем проводить дезинфекцию аппарата (промывку раствором лимонной кислоты (100 гр на 5 литров воды) или другими спец. средствами) перед первым его использованием или при первом включении после длительного перерыва. Рекомендации по самостоятельной дезинфекции (санитарной обработке) смотрите в соответствующем разделе данной инструкции. Декальцинацию и дезинфекцию аппарата необходимо проводить не реже, чем один раз в 3 месяца.

## Чистка корпуса аппарата

1. Отключите аппарат от электросети.
2. Протрите корпус аппарата мягкой влажной материей.
3. Снимите съёмные детали с аппарата (рис. 1–1, 1–8) и тщательно промойте их с небольшим количеством моющего раствора, предназначенного для мытья посуды.

Никогда не мойте съемные детали аппарата каким-либо иным способом, кроме как вручную.

## Декальцинация и дезинфекция внутренних частей аппарата

1. Отключите аппарат от электросети.
2. Извлеките пустую бутыль из бутылеприемника аппарата.
3. Возьмите емкость для воды и слейте воду через краник холодной воды. Убедитесь, что горячая вода в аппарате остыла и только после этого слейте воду через краник горячей воды.
4. Остатки воды в системе необходимо слить через сливное отверстие (рис. 1–13), расположенное на задней стенке аппарата, после чего закрыть отверстие.
5. Для очистки внутренних частей аппарата используйте специальные средства для чистки кулеров в соответствии с инструкцией к их применению.

   Рекомендации по использованию тех или иных средств можно получить по телефонам «горячей линии» организации импортёра бренда «HotFrost» (указаны в данной инструкции в разделе «Условия гарантии») или на сайтах производителя www.hotfrost.ru, www.hotfrost.md.
6. Промойте аппарат чистой водой: необходимо залить в систему около 4 литров чистой воды, затем слить через краники подачи горячей (рис. 1–7) и холодной воды (рис. 1–6) и отверстие для слива (рис. 1–13). При необходимости повторите процедуру.

## Транспортировка, условия эксплуатации, хранения

### Защита от замерзания

Во избежание повреждений аппарата, вызванных замерзанием в холодное время года при его транспортировке и хранении в неотапливаемом помещении необходимо полностью слить воду из системы аппарата:

1. Установите выключатели нагрева и охлаждения в положение **O**.
2. Извлеките вилку кабеля электропитания из розетки.
3. Слейте воду из краника холодной воды.
4. Убедитесь, что горячая вода в аппарате остыла и только после этого слейте воду через краник горячей воды.
5. Остатки воды в системе необходимо слить через сливное отверстие (рис. 1–13), расположенное на задней стенке аппарата, после чего закрыть отверстие.

Транспортировку аппарата осуществлять в соответствии с маркировкой на коробке!

## Самостоятельное устранение мелких неполадок

Если аппарат функционирует неправильно или не работает вообще, проверьте следующие моменты, прежде чем обращаться в сервисный центр:

| **Неполадка** | **Возможная причина** | **Как можно устранить** |
|---|---|---|
| Не течет вода из кранов | ✓ Закончилась вода в бутыли | ✓ Незамедлительно отключите нагрев и охлаждение аппарата, замените бутыль, после полного заполнения системы водой, включите нагрев и охлаждение аппарата |
| | ✓ Не полностью удалена гигиеническая наклейка с пробки бутыли | ✓ Удалите с пробки гигиенические наклейки полностью |
| | ✓ В системе образовалась воздушная пробка | ✓ Слегка покачайте бутыль и нажимайте на краник горячей воды несколько раз |
| Аппарат не нагревает и/или не охлаждает воду | ✓ Слишком интенсивное использование аппарата, вследствие чего вода не успевает нагреваться / охлаждаться | ✓ Несколько минут не пользуйтесь аппаратом, дождитесь пока индикаторы нагрева и охлаждения (рис. 1–4, 1–5) погаснут |
| | ✓ Аппарат не подключен к электросети | ✓ Подключите аппарат к электросети |
| | ✓ Выключатели нагрева / охлаждения находятся в положении **O** | ✓ Установите выключатели нагрева / охлаждения в положение **I** |
| | ✓ После включения нагрева / охлаждения прошло мало времени (индикаторы нагрева / охлаждения горят) (рис. 1–4, 1–5) | ✓ Несколько минут не пользуйтесь аппаратом, дождитесь пока индикаторы нагрева и охлаждения (рис. 1–4, 1–5) погаснут |
| Протечка воды | ✓ Нарушена герметичность, бутыль имеет микротрещины | ✓ Замените бутыль |
| | ✓ Слабо затянута пробка отверстия для слива воды | ✓ Закрутите плотнее сливную пробку |

## Технические характеристики

**Электропитание:**
220–240 В, ~50/60 Гц

**Мощность нагрева:**
800 Вт

**Мощность охлаждения:**
100 Вт

**Тип охлаждения, хладагент:**
Компрессорный, R134a

**Температура и производительность нагрева:** ⩽90 ˚C, 7,5 л/ч

**Температура и производительность охлаждения:** ⩽10 ˚C, 2 л/ч

**Температура окружающей среды:**
18–38 ˚C, ST

**Класс энергетической эффективности охлаждения:** Класс A

**Класс энергетической эффективности нагрева:** Класс B

## Гарантийный срок – 2 года (24 месяца)

## Срок службы – 7 лет (84 месяца)

## Утилизация

Утилизируйте упаковку в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.

Электрические и электронные устройства не должны утилизироваться вместе с бытовым мусором. По окончании срока службы утилизируйте аппарат через специальные пункты приема, указанные правительством или местными органами власти. Правильная утилизация старого оборудования поможет предотвратить потенциально вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Драгоценные камни, драгоценные металлы (золото, серебро, платина, металлоплатиновая группа), а также сплавы драгоценных металлов в данном изделии отсутствуют.

Для получения более подробной информации о порядке утилизации бытовой техники и упаковки обратитесь на «горячую линию» производителя.

## Условия гарантии

Гарантия изготовителя предоставляется на приобретенный Вами аппарат, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон в соответствии с действующим законодательством страны, в которой произведена покупка данного аппарата.

Данная гарантия распространяется исключительно на повреждения, вызванные производственным браком или дефектом материала, выявленные в течение гарантийного срока. Производитель ремонтирует изделие, но не несет ответственности в отношении случайных или косвенных убытков, связанных с неисправностью. Единственным обязательством производителя по настоящей гарантии является ремонт аппарата, на который распространяются условия настоящей гарантии, согласно действующему законодательству.

**Внимание!** Важная информация для потребителей: перед первым использованием аппарата внимательно ознакомьтесь с прилагаемой инструкцией по эксплуатации.

Использование аппарата в целях или в условиях, отличных от указанных в инструкции, являются нарушением правил надлежащей эксплуатации аппарата.

Гарантия не распространяется на появление обычных для прибора шумов и вибраций: звук работы охлаждающих и нагревательных узлов системы аппарата, звук переливающейся воды, на появление конденсата на поверхностях.

Гарантия не включает обслуживание по уходу, рекомендованное в инструкции.

Обращаем особое внимание, что использование воды с повышенным содержанием фтора, приводит к окислению внутренних деталей аппарата (бак нагрева, трубки и пр.).

Изготовитель не несет ответственности за недостатки в аппарате, если сервисной службой будет выявлен хотя бы один из следующих пунктов:

1. Повреждение вызвано механическим, электрическим или тепловым воздействием.
2. Перегрев ТЭНа и/или включение термозащиты вследствие эксплуатации аппарата без воды при включенном положении переключателя нагрева – **I**.
3. Повреждение возникло после передачи аппарата потребителю вследствие:
   - небрежного обращения с аппаратом, нарушения правил пользования, транспортировки, хранения;
   - действий третьих лиц;
   - действий непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.);
   - попадания инородных предметов (насекомых, грызунов, бытового мусора и т.п.) и/или инородных жидкостей;
   - нарушения технических требований, в том числе нестабильности параметров электросети, согласно применяемого законодательства страны;
   - вибрации, неправильной вентиляции, использования повышенного или неправильного питания или входного напряжения, облучения, электростатических разрядов, включая разряд молнии.
4. Выявлены несанкционированные вскрытие или ремонт аппарата.

5. Отсутствие документов, подтверждающих факт и дату покупки аппарата, а также доказательств, подтверждающих право потребителя на гарантийный ремонт.
6. Несоответствие серийного номера аппарата номеру, указанному в гарантийном талоне, а также следы фальсификации серийного номера, или его отсутствие.
7. Повреждение возникло вследствие использования аппарата с аксессуарами и бутылями, тип, состояние и стандарт которых не соответствует рекомендациям изготовителя аппарата.
8. Обнаружено наличие твердых отложений солей жесткости (накипи) в нагревательном баке и иных узлах и деталях аппарата.
9. Повреждение деталей, вероятность эксплуатирования которых существенно выше обычной по характеру их использования, а также повреждение стеклянных и перемещаемых вручную пластиковых деталей.

Гарантия не распространяется на компоненты, которые требуют периодической замены в течение срока службы аппарата (предохранители, лампы, светодиоды и т.п.).

**Внимание!** Вентиляторы и другие устройства охлаждения, подверженные механическому износу, воздействию пыли и влаги, могут быть заменены в течение 14 дней со дня покупки, при условии наличия заводского дефекта (для аппаратов с термоэлектрической (электронной) системой охлаждения).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации аппарата и его обслуживании.

Решение вопроса о целесообразности ремонта, вышедших из строя узлов аппарата или их замены, остается за службами сервиса. Сервисный центр вправе заменить дефектные детали аппарата новыми или восстановленными. Все замененные детали становятся собственностью сервисного центра.

Аналогичный товар на время ремонта не предоставляется. Ремонт производиться в срок не более 45 дней.

Аппарат принимается на гарантийный ремонт только в чистом виде (очищенным от пыли, бытовых загрязнений) и при отсутствии воды в системе.

Если случай не будет признан гарантийным, то все расходы по пересылке, доставке, погрузке, проверке качества, ремонту, стоимости использованных для ремонта запчастей и хранению аппарата оплачивает Покупатель.

Помимо указанных выше гарантий фирма-изготовитель не предоставляет каких-либо иных гарантий (явных или подразумеваемых, установленных законом и т.д.) в отношении качества, производительности, точности, надежности, пригодности для конкретного применения и т.д.

Настоящая гарантия не ущемляет Ваших законных прав, включая права, не подлежащие исключению или ограничению, и права в отношении стороны, у которой Вы приобрели аппарат.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных, предусмотренных законом, требований убедительно просим сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, документы, подтверждающие дату и место покупки), а также акты АСЦ, содержащие информацию о проведенных ремонтах.

## Авторизованные сервисные центры HotFrost

**Россия: 8-800-775-68-76 (звонок бесплатный), service@hotfrost.ru**
**Молдова: +373 (69) 777613, (22) 555021, office@apabuna.md**

Адреса и телефоны сервисных центров могут изменяться без предварительного уведомления покупателей. Контактную информацию о сервисных центрах в Вашем регионе Вы можете уточнить по вышеуказанным телефонам «горячей линии».

## Информация для пользователей продукции HotFrost

**Изготовитель / Поставщик:** ХОТФРОСТ ЛИМИТЕД, Флат А, 8/Ф, Кингсвэлл Коммерсиал Тауэр, 171 Локхарт Роад, Ван Чай, Гонконг.

**Импортёр на территории РФ и ТС, который уполномочен на принятие претензий:**

**Россия:** ООО «ТД ХотФрост», 141009, Московская обл., г. Мытищи, Олимпийский проспект, стр. 10, оф. 1305, тел.: 8-800-775-68-76 (звонок бесплатный), www.hotfrost.ru, info@hotfrost.ru

**Молдова:** +373 (69) 777613, (22) 555021, www.hotfrost.md, info@hotfrost.md

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

## Отметка о продаже аппарата **Hotfrost**
## (заполняется организацией-продавцом)

Модель V115C

Серийный номер *

Название фирмы-продавца

Дата покупки *

М.П.

Печать фирмы-продавца

* пункт заполняется в том случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек, товарная накладная). Серийный номер аппарата (S/N) состоит из 16 цифр и расположен на задней части изделия и на товарной упаковке. Пример, V115C000M1080001, где

1. V – тип напольный
2. C – шкафчик
3. V115C000 – заводской код продукта
4. M108 – номер партии
5. 0001 – номер продукта в партии

Претензий к внешнему виду и комплектности не имею. Аппарат получен в исправном состоянии. С правилами и условиями гарантии, порядком возврата и основными потребительскими свойствами ознакомлен (а) и согласен (-на).

Подпись покупателя _____

**Внимание! Гарантийный талон не действителен в отсутствии печати продавца.**

v.30052025